

# Gen

## Chapter 48

English Interlinear

Reference: American Standard Version

תָּלַה	אָבִיךְ	הִנֵּה	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	הָלַה	תְּהִבְנִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
[is] sick	your father	Behold	Joseph	that was told	these	things	after	And it came to pass	
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>			<a href="#">H1961</a>	

  

אַתֶּן	אֶפְרַיִם:	וְאַתֶּן	מְנַשֶּׁה	אַתָּה	עִמוֹ	בָּנָיו	שְׁנַי	אַתֶּן	וַיַּקְחַ
Ephraim	and	Manasseh	-	with him	sons	his two	-	And he took	
<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4519</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	

| And it came to pass after these things, that one said to Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

אֶלָּךְ	בָּאֵךְ	יְוֹסֵף	בָּנָה	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְעִזָּבָךְ	וַיָּדַעַךְ	2
to you	is coming	Joseph	your son	Behold	and said	Jacob	And was told	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5046</a>	

  

the bed:	on	and sat up	And strengthened himself
<a href="#">H4296</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3478</a>
			<a href="#">H2388</a>

| And one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

בָּאָרֶץ	בְּלֹעֵץ	אֶלָּי	נִרְאָה	שְׁדִי	אֵל	יְוֹסֵף	אֶלָּי	וַיַּעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	3
in the land	at Luz	to me	appeared	Almighty	God	Joseph	to	Jacob	And said	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3870</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H7706</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0559</a>	

  

me	And He blessed	of Canaan
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1288</a>

| And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

وַיַּתְהִיךְ	וַתְּרַבֵּיתְךָ	מִפְרָךְ	הַנְּנִי	אֶלָּי	וַיֹּאמֶר	4
and I will make of you	and multiply you	I will make you fruitful	behold	to me	and said	
<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H6509</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

  

after you	to your descendants	this	land	-	and give	of people	a multitude
<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H6951</a>

  

everlasting	[as] a possession
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0272</a>

| and said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a company of peoples, and will give this land to thy seed after thee for an everlasting possession.

מִצְרַיִם	אֲלֹיכֶךָ	בָּאֵיכֶךָ	עַד	מִצְרָיִם	בָּאָרֶץ	לְךָ	הַנּוֹלָדִים	בָּנָיךְ	שְׁנַיִר	וְעַתָּה	5
in Egypt	to you	I came	before	of Egypt	in the land	to you	born	sons	two	Now	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6258</a>	

  

mine	they shall be	and Simeon	as Reuben	and Manasseh	Ephraim	are	mine
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H8095</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H1992</a>	

And now thy two sons, who were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, are mine; Ephraim and Manasseh, even as Reuben and Simeon, shall be mine.

שׁם־  
the name By יְהִי־  
shall be לְךָם־  
yours אַחֲרֵיכֶם־  
after them הָולֶדֶת־  
you beget אֲשֶׁר־  
whom וּמָלוֹדֶת־  
And Your offspring  
H8034 H1961 H3205 H4138

בְּנֵתֶלֶתֶם־  
in their inheritance יִקְרָא־  
they will be called אֶחָיוֹת־  
of their brothers  
H5159 H7121 H0251

And thy issue, that thou begettest after them, shall be thine; they shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

בְּדַרְךָ  
on the way כְּנָעָן־  
of Canaan בְּאָרֶץ־  
in the land רָחֵל־  
Rachel עַל־  
beside me מֵתָה־  
died מִפְּדָן־  
from Padan בְּבָאָי־  
when I came וְאַנִּי־  
But I  
H1870 H0776 H7354 H4191 H6307 H0935 H0589

בְּדַרְךָ  
on the way to שָׁם־  
there וְאֶקְבָּרֶתָה־  
and I buried her אֶפְרַתָּה־  
Ephrathah לְכָא־  
to go to אָרֶץ־  
distance כְּבָרָתָה־  
[there was] but a little בָּעֵד־  
when  
H1870 H8033 H6912 H0672 H0935 H0776 H3530 H5750

לְקָחָם־  
Bethlehem קָרָא־  
that [is] אֶפְרַתָּה־  
Ephrath  
H1035 H1931 H0672

And as for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when there was still some distance to come unto Ephrath: and I buried her there in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).

אֲלֹהָה־  
these מִי־  
who [are] יֹאמֶר־  
and said יְסִכְפָּה־  
of Joseph בָּנִי־  
sons אָדָ—  
- אַל־  
ישָׂרָאֵל־  
Israel וַיַּרְא־  
And saw  
H0428 H4310 H0559 H3130 H0853 H3478 H7200

And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

אֱלֹהִים־  
God לִי־  
me נָתַן־  
has given אֲשֶׁר־  
whom הֵם־  
they [are] בְּנֵי־  
my sons אָבִיו־  
his father אַל־  
to יוֹסֵף־  
Joseph וַיֹּאמֶר־  
and said  
H0430 H5414 H1992 H0001 H0413 H3130 H0559

וְאֶבְרָכָם־  
and I will bless them אֶלְיָהּ־  
to me נָא־  
please קְחַם־  
bring them וַיֹּאמֶר־  
And he said בָּהָה־  
in this [place]  
H1288 H0413 H4994 H3947 H0559 H2088

And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me here. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

וַיָּשַׁב  
And Joseph brought near לְרֹאֹת־  
see יָכַל־  
he could לֹא־  
not מִזְקָן־  
with age כְּבָדִי־  
were dim יִשְׂרָאֵל־  
of Israel וְעַיִן־  
And the eyes  
H5066 H7200 H3201 H3808 H2207 H3513 H3478  
לְהֵם־  
them וַיַּחֲקַק־  
and embraced לְהֵם־  
them וַיַּשְׁקַק־  
and he kissed אֲלֵי־  
him אֲתָּם־  
them  
H2263

Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

וְהִנֵּה פָּלָלָתִי לֹא פָּנֵיךְ רָאָה יוֹסֵף אֶל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר וְהִנֵּה  
 and behold I had thought not your face to see Joseph to Israel And said  
 H2009 H6419 H3808 H6440 H7200 H3130 H0413 H3478 H0559  
 זַרְעָךְ אַתָּה נִמְאָן אֱלֹהִים אֲתָּי הָרָא  
 your offspring - also God me has shown  
 H2233 H0853 H1571 H0430 H0853 H7200

| And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath let me see thy seed also.

לְאַקְרֵוּ נִשְׁתַּחַווּ בְּרָכְיוּ מִיעּם אֲתָּם יוֹסֵף וַיָּצַא  
 with his face and he bowed down his knees from beside them Joseph So brought  
 H0639 H7812 H1290 H0853 H3130 H3318  
 אֶלְרָצָחָה  
 to the ground  
 H0776

| And Joseph brought them out from between his knees; and he bowed himself with his face to the earth.

מִשְׁמָאֵל בִּימְנוֹ אֲפְרִים אַתָּה שְׁנִיהם אֲתָּה יוֹסֵף וַיַּקְרַב  
 toward left hand with his right hand Ephraim of them two the Joseph And took  
 H8040 H3225 H0669 H0853 H8147 H0853 H3130 H3947  
 וַיָּגַשׁ יִשְׂרָאֵל מִימִין בְּשֶׁמֶאָלוֹ מִנְשָׁה וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל  
 and brought [them] near of Israel toward right hand with his left hand Manasseh and of Israel  
 H5066 H3478 H3225 H8040 H4519 H0853 H3478  
 אֵלֵיךְ: him  
 H0413

| And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near unto him.

אֲפְרִים רָאֵשׁ עַל וַיִּשְׁתַּחַת יִמְנָוּ אַתָּה יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח  
 of Ephraim the head on and laid [it] his right hand Israel And stretched out  
 H0669 H7896 H3225 H0853 H3478 H7971  
 אַתָּה שָׁכַל מִנְשָׁה רָאֵשׁ עַל שְׁמָאָלוֹ וְאַתָּה הַצָּעִיר וְהַוָּא  
 - and crossing of Manasseh head on his left hand and the younger and he [was]  
 H0853 H4519 H8040 H0853 H6810 H1931  
 הַבָּכֹר: מִנְשָׁה כִּי יָדַי  
 the firstborn Manasseh [was] for his hands  
 H1060 H4519 H3027

| And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh was the first-born.

לִפְנֵי אֲבָתֵּי הַתְּהִלָּבֶבְךָ אֲשֶׁר אֱלֹהִים הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אַתָּה וַיִּבְרַךְ  
 before my fathers walked whom God and said Joseph - And he blessed  
 H6440 H0001 H1980 H0430 H0559 H3130 H0853 H1288  
 הַזֹּהֵב: עַד מְעוּדֵי אָתָּי הַרְעָה הָאֱלֹהִים וַיִּצְחַק אֶבְרָהָם  
 this day to all my life me who has fed the God and Isaac Abraham  
 H2088 H3117 H5704 H5750 H0853 H0430 H3327 H0085

| And he blessed Joseph, and said, The God before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who hath fed me all my life long unto this day,

וַיִּקְרָא	הַנְּגָרִים	אֶת־	יְבָרֶךُ	רָע	מִלְּלָה	אָתִי	הַנְּגָל	הַמֶּלֶךְ
and let be named	the boys	-	Bless	evil	from all	me	who has redeemed	the Angel
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4397</a>

וְיָרֹא  
and let them grow  
H1711

וַיַּצְחַק  
and Isaac  
H3327

אֶבְרָהָם  
Abraham  
H0085

אֲבָתֵּי  
of my fathers  
H0001

וְשָׁם  
and the name  
H8034

שְׁמִי  
my name  
H8034

בָּהֶם  
upon them

הָרִץ :	בְּקָרְבָּן	לְרַב
of the earth	in the midst	into a multitude
H0776	H7130	H7230

the angel who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

אֲפְרַיִם	רָאשָׁ	עַל-	יָמִינוֹ	יָדָ	אָבִיו	יִשְׁתַּחֲוֵ	כִּי	יְוָסֵף	נִירָא	17
of Ephraim	the head	on	his right	hand	his father	laid	that	Joseph	And saw	
H0669			H3225	H3027	H0001	H7896		H3130	H7200	

רָאשֵׁה	מֵעַל	אַתָּה	לְהַסִּיר	אָבִיו	יָדָךְ	נִיחַמֵּךְ	בְּעִינֵּיו	וַיַּעֲשֵׂה
head	from	it	to remove	of his father	of hand	so he took hold	him	and it displeased
H0853	H5493	H0001		H3027		H8551		

מִנְשָׁה: רָאשׁ עַל אֲפֻרִים  
of Manasseh head to of Ephraim  
H4519 H0669

And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

הַבָּרֶךְ	גַּתְתָּה	כִּי	אָבִי	כֹּן	לֹא-	אָבִיו	אָל-	יְוָסֵף	וַיֹּאמֶר	18
the firstborn	this [one is]	for	my father	so	Not	his father	to	Joseph	And said	
H1060	H2088		H0001		H3808	H0001	H0413	H3130	H0559	

רָאשָׁךְ עַל־ יָמִינְךָ שִׁם  
his head on your right hand put  
[H3225](#)

And Joseph said unto his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.

לְעֵם	יִהְיֶה	הָא	גַּם	יְדֻעַתִּי	בְּנִי	יְדֻעַתִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	וַיֹּמֶן
a people	shall become	he	Also	I know	my son	I know	and said	his father	But refused
H1961	H1931	H1571	H3045	H3045	H0559	H0001			H3985

תְּגִוִּים מְלָא־ יְדִיָּה וַיַּרְא of nations a multitude shall become and his descendants [H4393](#) [H1961](#) [H2233](#)

And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great; howbeit his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

ישמך	לאמֶר	ישראל	יבָּרֶךְ	בְּךָ	לִאמְרוֹת	הַהְוָא	בַּיּוֹם	וַיְבָרַךְ	20
May make you	saying	Israel	will bless	by you	saying	that	day	So he blessed them	
	H0559	H3478	H1288		H0559	H1931	H3117	H1288	

מַנְשָׁה:	לִפְנֵי	אֶפְרַיִם	אַתָּה	וַיָּשֶׁם	וְכָמְנָשָׁה	כָּאֶפְרַיִם	אֱלֹהִים
Manasseh	before	Ephraim	-	And thus he set	and as Manasseh	as Ephraim	God
H4519	H6440	H0669	H0853		H4519	H0669	H0430

And he blessed them that day, saying, In thee will Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

21      עִמְּכֶם אֱלֹהִים וְתִהְיָה מַתִּיא אָנוֹכִי הִנֵּה יוֹסֵף אֶל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר  
with you God but will be am dying I behold Joseph to Israel And said  
[H0430](#) [H1961](#) [H4191](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3130](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#)  
וְהַשְׁׁבֵב אֶתְכֶם אֶל־אֶרְץ אֲבֹתֵיכֶם: וְהַשְׁׁבֵב  
of your fathers the land to you and bring back  
[H0001](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7725](#)

And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God will be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

22      לְקַחְתִּי אֲשֶׁר אֲחִיךָ אֲחִיךָ עַל אֶחָד שְׁכָם לְךָ נָתַתִּי וְאָנוֹ  
I took which your brothers above one portion to you have given Moreover I  
[H3947](#) [H0251](#) [H0259](#) [H7926](#) [H5414](#) [H0589](#)  
פ וְבִקְשָׁתִי: בְּחַרְכִּי וְהַאֲמֹרִי קַיְד  
- and my bow with my sword of the Amorite from the hand  
[H7198](#) [H2719](#) [H0567](#) [H3027](#)

Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.